

SAINT NICHOLAS UKRAINIAN GATHOLIC CHURCH





УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЄРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ

ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ

ONDER THE PROTECTION OF MOTHER OF GOD



GHURGH BULL®TIN January 15 – 2023 – 15 січня

церковний вісник

Богоявлення Господнє- Theophany Тропар, глас 1:

Коли в Йордані хрестився Ти, Господи, *
Троїчне явилося поклоніння: * бо Родителя голос свідчив Тобі, * возлюбленим Сином Тебе називаючи; * і Дух у виді голубинім засвідчив твердість слова. * Явився Ти, Христе Боже, * і світ просвітив, слава Тобі.

Кондак, глас 4:

Явився єси днесь вселенній * і світло Твоє, Господи, знаменувалося на нас, * що зі зрозумінням оспівуємо Тебе: * Прийшов єси і явився єси – Світло неприступне.

Troparion — Tone 1

When You, O Lord were baptized in the Jordan / The worship of the Trinity was made manifest / For the voice of the Father bore witness to You / And called You His beloved Son. / And the Spirit, in the form of a dove, / Confirmed the truthfulness of His word. / O Christ, our God, You have revealed Yourself / And have enlightened the world, glory to You!

Kontakion — Tone 4

Today You have shown forth to the world, O Lord, / and the light of Your countenance has been marked on us. / Knowing You, we sing Your praises. / You have come and revealed Yourself, / O unapproachable Light.

CHURCH RULLETIN

January 15 – <mark>2022</mark> – 15 січня ЦЄРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE

4:30 PM +Jerry Szczublewski) (Susan & John Paul) STREAMING

January 15: 31 S. after Pent. – 31 H. по 3.С.Д. 12:00 PM За Парохіян – For Parishioners

Monday, January 16 січня, понеділок 7:00 AM +Anna Partyka (K.S. & A.M.)

Tuesday, January 17 січня, вівторок 7:00 AM Int. of Stephen Procyk – Mnohaya Lita)

Wednesday, January 18 січня, середа

7:00 AM +Catherine Wayda (D.D & R.M.) 10:00 AM See Julian

Thursday, January 19 січня, четвер 6:00 PM See Julian

Friday, Jan. 20 січня, п'ятниця

7:00 AM +Mykola Kuderawec (Koniniec Family)

9:00 AM +Andrij Kilko (Ilkiwskyj Family)

Saturday, January 21 січня, субота 9:00 AM +Michael Reinhard (Ruth Rusin)

4:30 PM +Andrew Deneka, Jr.)

(John& Judy Chwirut) STREAMING

January 22: 32 S. after Pent. – 32 H. по 3.С.Д. **No Noon Liturgy**

Eternal Light burns for +Sefan Hlywa Who died December 30, 2022. He was born June 22, 1922. He was Trustee and longtime member of St. Mary Ukrainian Catholic Church in Niagara Falls. Eternal Memory!

Вічне світло в честь Пречистої ДІви Марії Горить за мир в Україні і за скору й цілковиту перемогу St. Nicholas Ukr. Cath. Church Церква Святого Миколая (Під Опікою П.Д.М.) ПОРЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

15 січня: Н. п. Богоявленням STREAMING

10:00 р. +Емілія Данчак (Гарасимчук)

Середа, 18 Січня: Щедрий Вечір (~Піст~)

10:00 р. Літургія св. Василія Великого і Посвячення Води

Четвер, 19 Січня: БОГОЯВЛЕННЯ

6:00 в. Св. Літургія і Велике Водосвяття



22 січня: Н. по Богоявленні СТР В МІКС 10:00 р. За Український Нарід

Our Annual parish Prosphora will be held next Sunday, January, 22, 2023 after the 10:00 Liturgy. The cost will be \$15.00 for adults and \$5.00 for children ages 6-12. Children 5 and under free. Donations of baked goods would be greatly appreciated.

Різдвяний обід – Просфора буде на другу неділю, 22 січня по Св. Літургії о 10 годині. Пожертва: \$15.00 дорослі, \$5 діти 6-12.

Просимо принести печиво.

Calendars are ready. Please take one. Каляндарі надруковані. Просимо взяти

Коверт ще немає. Просимо зужити з минулого року або звичайні. Напишіть ім'я.

Envelopes are not ready yet. Please use regular envelopes or from last year and write your name, so we could give proper credit.

Christina H. Arthurs, Attorney 716.853.5100 or carthurs@lippes.com Estate Planning & Probate | Real Estate Immigration | Corporate



Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.

Attorney Advertising.
Prior results do not guarantee a similar outcome.



Real Estate Services



JENNY PFEIFFER-NOWADLY Licensed Associate Real Estate Broker

Office: 716.656.8999 • Fax: 716.825.4911

iennypfeiffer@howardhanna.com

ASK FOR TOM



Fusani &

Kuhn's Monuments, Inc.



KARYCZAK'S

AUTOMOTIVE 995 ABBOTT ROAD • BUFFALO, NEW YORK 14220



CЛAВІТЕ

РОДИВСЯ!

XPNCTOC

Ĭ H

GLORIFY

BORNI

<u>ഗ</u>

CHRIST

- COMPLETE AUTO REPAIRS / N.Y.S. INSPECTION FOREIGN & DOMESTIC CARS .
- SION ADJUSTMENTS & REPAIRS . WHEEL ALIGNMENTS & TIRES •

TOWING SERVICE - ALL WORK GUARANTEED

825-7428 822-1574

827-8895

2398 GENESEE ST. **BUFFALO, N.Y. 14225**

PHONE 893-1025

Proud to Support St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206 (716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com Another location at:

2085 Union Rd., West Seneca one block North of Clinton.

New spacious location fresh and modern facility. Onsite Chapel separate from large viewing rooms. Lower level has a new café plus reception hall for family use.

Сердечна подяка усім спонзорам!

Wilhelmina E. Klimeczko Janine R. Klimeczko Michael A. Klimeczko Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com

897-2400

Continuing a Tradition of thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. 2400 William St. **Buffalo**, 14210 Cheektowaga, 14206

Thanks are extended to all Sponsors!



3498 Stevenson Court

(716) 628-7882

Wheatfield NY 14120

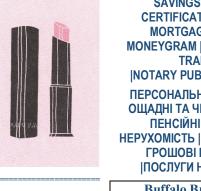
uscheidle@verizon.net

www.marykay.com/uscheidle



Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES **SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE** CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | **MORTGAGES IVISA CREDIT & DEBIT CARDS I** MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | **INOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS |** ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА HEPYXOMICTЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ |ПОСЛУГИ НОТАРІУСА| ПЕРЕКЛАДИ|СТИПЕНДІЇ|



Nick Hurmak

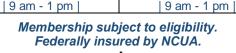
(716) 316-2540

(716) 578-8185

Alexander Arutunian

www.redstarautomotive.com





EURO DELI AND GIFTS For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look. Many Varieties of: Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade) Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes 2321 Millersport Hwy. 4166 Union Rd., Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) Amherst (Getzville Plaza) 630-0130 688-1495





ЛНПРО

Ukrainian Cultural Center 562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476 www.UkrainiansOfBuffalo.com facebook.com/DniproUkrainianCulturalCenter

Lounge is OPEN every Friday 5-9 pm. Підтримайте Ваш Народний Дім

УКУ з неофіційним візитом відвідав Президент України Володимир Зеленський

11 січня з неофіційним візитом Український католицький університет відвідав Президент України Володимир Зеленський. А також керівник Офісу Президента Андрій Єрмак та голова Львівської обласної військової адміністрації Максим Козицький.



Володимир Зеленський зустрівся з ректором Українського католицького університету о. Богданом Прахом, який розповів історію становлення закладу: від Львівської богословської академії, яку заснував митрополит Андрей Шептицький, а очолив тоді ще отець Йосиф Сліпий, до відновлення діяльності ЛБА (тепер УКУ) в незалежній Україні. лідером якого став владика Борис Ґудзяк.

Під час зустрічі з Президентом отець ректор розповів, у чому секрет успіху університету, який розвинув велику мережу благодійників по всьому світу, та про те, чому кілька років поспіль УКУ очолює рейтинг вступників: «Нам довіряють, бо всі процеси в нашому університеті прозорі. Все, що ви бачите в УКУ, побудоване на фундаменті християнських цінностей, в основі яких є Бог та Україна. І саме християнські цінності мають стати основою для побудови громадянського, високоморального суспільства. Наша мета, щоб випускники УКУ йшли у світ: у владу, громадські організації, бізнес, соціальні сфери, і масштабували вплив нашого університету — на місцях втілювали зміни і будували

Отець Богдан також розповів, що на фронті зараз воює чимало студентів, викладачів і випускників УКУ. На жаль, 13 Героїв зі спільноти УКУ загинули в боях із російськими окупантами. Також із початку повномасштабного вторгнення росії, університет організував волонтерський центр, який зібрав уже понад шість мільйонів доларів для допомоги Україні в час війни: воїнам, людям, які втікають від війни або живуть у зоні бойових дій. «Наш головний фокус — медична допомога для госпіталів, закупівля медикаментів і медичних товарів. УКУ є своєрідним центром, куди благодійники з усього світу надсилають допомогу. Це, зокрема, продукти, одяг, засоби гігієни. У перші місяці вторгнення університет також став прихистком для багатьох дітей та людей з особливими потребами, які могли проживати тут та отримати психологічний і духовний супровід», — додав о. Богдан Прах.

Володимир Зеленський подарував президентам Польші та Литви унікальні ікони на броні

Іконописець Андрій Охоцький спеціально для Анджея Дуди та Гітанаса Науседа написав дві ікони на бронеплитах в рамках проекту ArtArmor. Це «Юрій Змієборець» з прапорами Польщі та Литви.



Volodymyr Zelensky presented the presidents of Poland and Lithuania unique icons on the armor

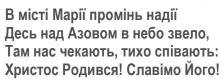
The iconographer Andriy Okhotskyi painted two icons on armor plates specially for Andrzej Duda and Gitanas Naused as part of the ArtArmor project. This is "Yuri Zmieborets (St. George)" with the flags of Poland and Lithuania.

оновлену Україну». Photo above: President Volodymyr Zelinsky with rector UKU Bohdan Prah at UKU.

Там во Бахмуті, де стріли чути, Де стільки цвіту вже полягло... Враз тихо стало і залунало: Христос Родився! Славімо Його!

> Донецька нічка, окопна свічка, І ворогам всім лютим на зло, — Стали солдати колядувати: Христос Родився! Славімо Його!

Під Гуляй-Полем кутя на столі, Звіздою небо там зацвіло, Вітер у степу водить вертепи: Христос Родився! Славімо Його!



Під замком львівським, на Личаківськім, Лицарів військо спокій знайшло... Ми ж до Героїв із колядою: Христос Родився! Славімо Його!

В древньому Римі Петрик із Криму Разом зі світом славить Різдво, Юля з Луганська, Настя з Бердянська: Христос Родився! Славімо Його!

А в Тернополі маленька Оля 3 фронту чекає татка свого. Ручки складає, слізки втирає: Христос Родився! Славімо Його!

Наша родина — вся Україна, І Збройні сили, і ТРО, Під Божим стягом йдем до звитяги, -Христос Родився! Славімо Його!

https://youtu.be/xfH_A83Hxl8

Коляда "Там во Бахмуті", написана тернопольським істориком та публіцистом Олегом Вітвіцьким, яка менше ніж за два тижні набрала понад 1 мільйон переглядів на Facebook та 89 тисяч переглядів на Youtube: → click here/натисніть тут ← Бог не виїхав з України Він лишився ось тут серед нас... Там, де наші міста в руїнах, Там, де промінь надії погас...

Бог не виїхав з України, Він в підвалах, в Церквах, в метро, Де схиляємо ми коліна... Розкриває Святе шатро....

Бог не виїхав з України, За опертя солдатам став.. Він між ворогом зводить стіни, Його кулі не раз спиняв...

Бог не виїхав з України, Як під обстрілом знову ми, Закриває крильми Своїми... Він рахується зі слізьми...

Бог не виїхав з України, Плаче з нами... Йому теж болить.. В Бозі тільки нема переміни, Він той Самий, завжди... кожну мить...

Бог не виїхав з України, Він сьогодні із нами є... Кожне серце для Нього- цінне... Сил, терпіння ще додає....

До останньої навіть битви, Буде поруч... не відійде... Чує кожну просту молитву... Поміч наша - Ім'я Святе...

Залікує народу рани, Відбудуються знов мости... Вірю: спокій і мир настане, Зможе Бог всіх людей спасти...

Ворогів відведе далеко, Не допустить Вкраїні зла... Прилетить до гнізда лелека... Інші вернуться до села...

Заспіває ще хор солов'їний, Ще настане прекрасний час... Бог не виїхав з України, Він ніколи не лишить нас.

(Наталія Мартинюк 05.03.2022)



- CHURCH KITCHEN is now CLOSED Check with us later.
- > Thank you for your help and patronage!
- > Thanks are extended to all volunteers!
- ➤ Coffee Hour Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall.

See you there!
HAVE A BLESSED DAY!!!

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from



us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, call the rectory. Thank you and God Bless!

<u>Please note:</u> You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

Ukrainian American Freedom Foundation

501C3 Tax Deductible Charity accepting donations.

Renovate Dnipro



Humanitarian Aid to Ukraine

UAFF-Dnipro 562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 www.UkrainiansOfBuffalo.com facebook.com/UkrainiansOfBuffalo.com (716) 847-1281

Організація Оборони Чотирьох Свобід України ODFFU – Buffalo, NY – Branch # 22 Emil Bandriwsky, President GHURGH BULLGTIN is published weekly. Deadline for information is Friday Evening. ЦСРК. ВІСНИК видається тижнево. Інформації подавати до четверга вечора.

SAINT NICHOLAS

ОКВАІЛІАЛ САТНОІ С СНОВ Н УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЄРКВА
ОТОТАННЯ ОТІВНОВНІЙ ОТІВНІЙ О

Par. E-Mail: Web Page:

- stnbuffalo@gmail.com
- Web Page: http://www.stnbuffalo.com
 Dioc. Web: http://www.stamforddio.org

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319 Kitchen: 852-1908

→ <u>In Emergency call</u>: (716) 830-3920 Fr. Robert Moreno: (607) 857-9001

Confession: Before Liturgies

Сповідь: Перед Св. Літургіями

Baptism: By appointment **Хрещення:** За домовленням *

Marriage: Contact 6 months in advance Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма See bulletin for scheduled dates.

Ministry to the sick – Опіка над хворима Family members should call the Rectory Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME
В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Please call if you are hospitalized, homebound and need a priest.

Просимо закликати якщо ви у лічниці, або приковані до ліжка!













Plast Candlelight, Jan. 8 - ПЛАСТОВА СВІЧЕЧКА, 8 січня, 2023

The View From Up Here Happy New Year!

January 15, 2023 A.D.

Happy New Year and Merry Christmas! Christ is Baptized! In the River Jordan! Christ is Born! Glorify Him!

My Dear Fellow Climber on the Holy Mountain, Happy New Year and Merry Christmas to all!! Perhaps that greeting may seem a bit backwards from the usual way we see it, or say it, but for us of the Eastern Church, it does make sense. We've already celebrated the civil New Year, the January 1st holiday (remember, our Liturgical New Year is a HO-LY DAY on September 1 each year). The 'new calendar people' continue to celebrate the joys and blessings of the Nativity Feast Day and Nativity season, while 'the old calendar folks' have just begun. Friday, January 6 was Christmas Eve according to the so-called "Old Calendar". Our brothers and sisters who pray according to that "Old Calendar", properly known as the Julian Calendar, celebrated Christmas Day, "The Nativity in the Flesh of our Lord and God and Savior Jesus Christ." Today, January 8, we all stand together in the joy of the Birth of our Savior, both here, and united with our brothers and sisters all around the world! From Fillmore and Oneida to Kiev, to Lancaster, to Lackawanna and Kenmore, to Middleport, Shenandoah, Alum Bank, Central City and Pine Hill, to Cohoes, Australia, Stamford and all the world, we are all blessed to be able to greet one another with our deeply meaningful and joyous greeting: "Chrystos Razhdayetsa - Christ is Born! Slavite Yeho - Glorify Him!" So it is Happy New Year, Merry Christmas.

When I was growing up in good ol' Middleport, Pennsylvania, my schoolmates were always very envious of our 'two calendar thing'. In those days our Church was officially called the Greek-Catholic Church, therefore we, the members of that strange Byzantine Rite Church, were known to the local coalcrackers as "Greeks." Yes, it was the "Greek Church up on the hill, and the old calendar Holy Days were known as the "Greek Holy Days". For example, it was Greek Easter and Greek Christmas as in "When is Greek Christmas this year? When is Greek Easter this year?"

First of all, we didn't have to go to school for three or four days. We had to attend the Holy Liturgy on Christmas Day of course, but then also on the two following days, the Synaxis of the Theotokos and then the Feast of St. Stephen. I do remember moaning and groaning to my Mom about having to go to church 3 days in a row! So that was the first envious thing....even though we had to go to church every day, we got to stay home, and our pals did not!

The "Greek Christmas" had a second big envious thing for those other Roman Catholic and Protestant kids in our school because on that day "The Greek Santa Claus" came, albeit in a less generous way, and left more presents as the "English Santa" had done on December 25! What a great world for a kid! Christmas twice in two weeks!! So, to the other kids in Middleport Public School, it was, "Eat your heart out! Too bad for you! It's Greek Christmas in our house!"

When I think of this, there are still a lot of people quite envious of us as we continue to celebrate the two Christmases in many ways! Without a doubt, our families will gather for some kind of celebration of the new, as well as the old calendar Holy Days. Many of our families, be they "Greek", Ukrainian, Catholic or Orthodox, because of their particular situation, receive gifts from St. Nicholas, Santa Claus and the 'Greek' Santa Claus! Many of our families will see and taste Holy Supper twice, and even the Liturgical Services. What a great heritage! What a special and great Church!!

So from December 25 on the New Calendar and January 7 on the Old, we continue with our "Christmas-time" until February 2 and February 15 respectively. What a blessing we have in that we can savor and celebrate the richness of the beautiful banquet of the coming of Our Savior for all these weeks! What a wonderful gift we have! Celebrate and pray this beautiful and blessed time of the year! Merry Christmas! Merry Greek-Christmas!!!

Seemingly to underscore all that I've written about the two calendars, the cards and presents continue to filter in and keep the expectation and good things of Christmastime in the forefront. And Aunt Chris didn't fail us either! Her great baking, just like Mom used to make, arrived the other day and is now in the process of being devoured. I hope Christmas is continuing in your house also!!! Wegmans might be in Valentine mode by now, but WE ARE NOT! It's still Christmas! I think I've said it someplace before, "What a Church! What a Heritage!" I am so glad to be Greek-Catholic!

Do you remember as it was getting near the end of October and I reminded you of all the things about to happen in those coming weeks of November and December? I reminded you, "It's going to be Christmas before you know it." It did come quickly and with a vengeance, didn't it?!! Here we are already in the second week of January, and we've seen the snows and heard the winds of the Arctic, but before you know it, the Great Fast will be here. As I said, we are only beginning our Christmas celebration, but in a very short time our thoughts will be turning once again to the great celebration of Pascha. Indeed, "one season following upon another...." (Fiddler on the Roof)

I'm not wishing our life away, but rather marveling and being awed by the amazing and great gifts of these beautiful and HOLY days, these days of our mountain climb! I pray we can give thanks pray to our good God for the bestowal of Life upon us.... blessed in this life....the Promise of Eternal Life! As we go through the year of feast days and fast days, of joy and sorrow, of health and sickness, of laughter and tears, of fear and confidence, may we use each and every minute profitably and unto the Glory of His Holy Name! Let us always and everywhere give Him thanks for this gift of Life and truly use it for our salvation and for the good of those He has put in our path as we continue our climb to the summit. I truly pray for myself and for you, that we don't waste one single moment of this great gift of time that has been given to us to "know Him, to love Him and to serve Him in this life and to be happy with Him forever in the kingdom of Heaven."

We have been given the glorious and awesome gift of life. He has put "talents" into our hands and expects a return when He comes to collect them again. We go through this life but once and we are to make the most of it and to be thankful at all times

and in all circumstances to be alive. He has a plan for us right up until we take our last breath on this earth. Happy New Year! Merry Christmas! Celebrate the New Year! Christ is Born! Glorify Him! Christ is Baptized! In the River Jordan! God is with us! Christ is Risen! May the Lord bless and keep you and let His countenance shine upon you. Holy Mary, Theotokos, keep us!

Fr. Ray, still climbing with you

The next Religion class is Saturday, January 21st.

We will have blessing of the water with brief meditation about Theophany Feast using icon. All children in the parish are encouraged to attend especially those children who are ready for Solemn Communion (Grade 2)











